

JVC

CS-DR6940

CAR STEREO SPEAKER
HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL



Peak Power

550w

90W RMS



High output sound for factory upgrade

Designed and Engineered in Japan

6x9" | 15x23cm

4-Way

**Carbon Mica
Cone**

**Hybrid
Surround**

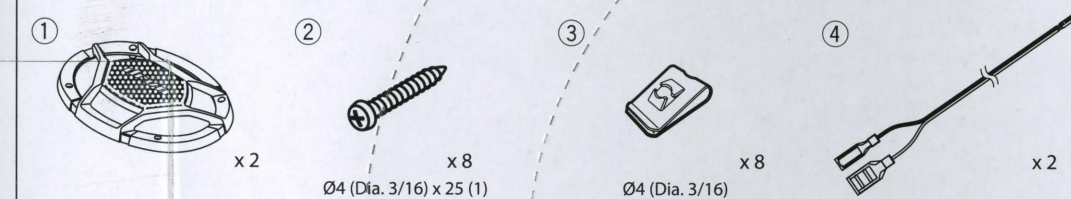
DRIVEN

CS-DR6940

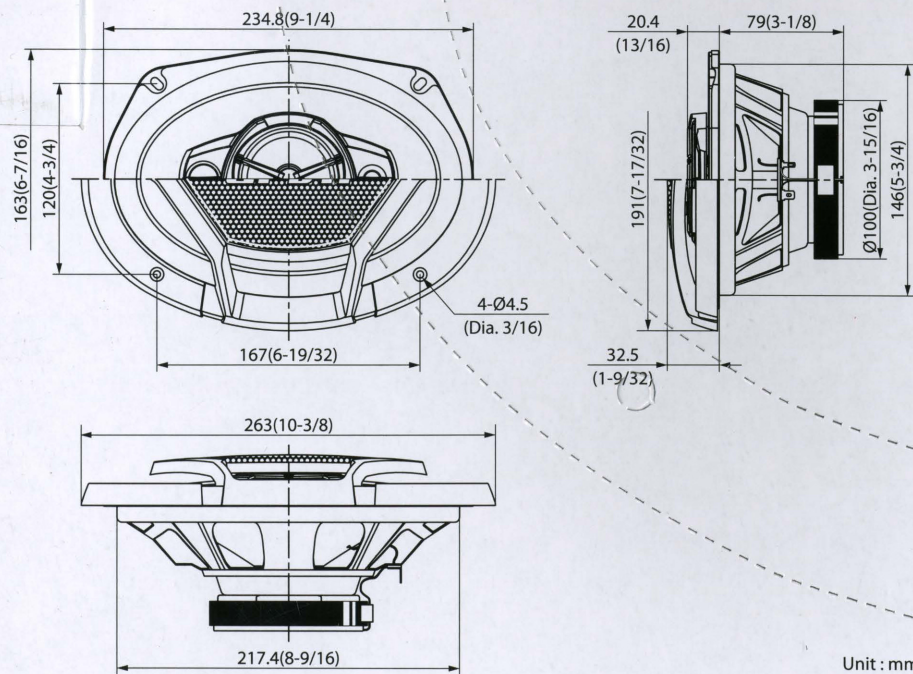
CAR STEREO SPEAKER
STEREO-AUTOLAUTSPRECHER
HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO
AUTO STEREO LUIDSPREKERS
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL
DIFFUSORI STEREO PER AUTO
BILSTEREONÖGTALARE
АВТОМОБИЛЬНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА
АВТОМОБІЛЬНА АКУСТИЧНА СИСТЕМА

سماعة ستريو للسيارة
بلندگوی استریو اتومبیل

Parts / Teile / Pièces / Onderdelen / Piezas / Parti / Delar / Комплектация / Комплектація /
قطعات / الأجزاء



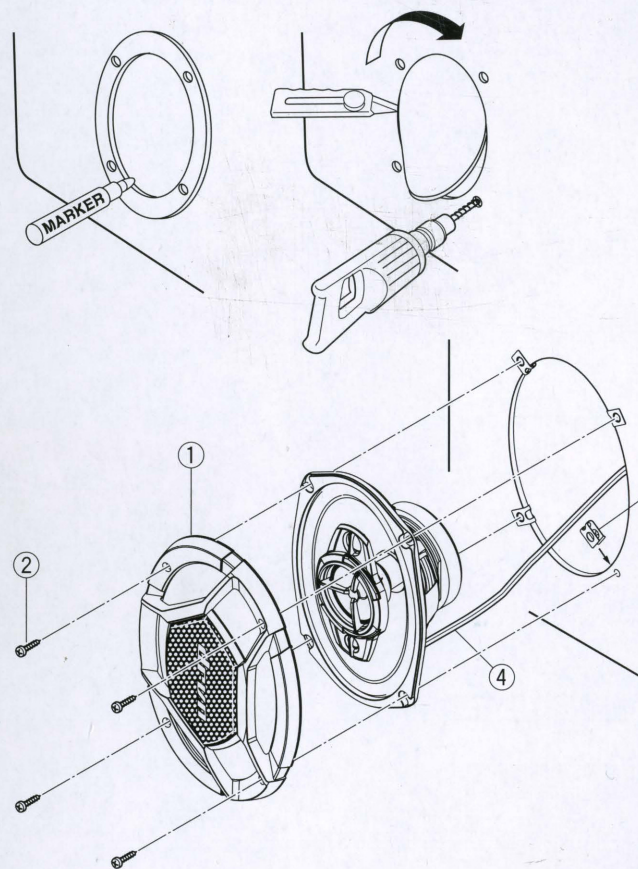
Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiones / Dimensioni / Mått / Размеры /
Розміри / الأبعاد / إبعاد



Unit : mm (inch)
Unité : mm (pouces)

Paper pattern / Papierschablone /
Papier modèle / Patroon / Patrón de papel /
Cartamodello / Papper mönster / Выкройки / Викрійки /
الگوی مقاله / نمط ورقة

Installation / Einbau / Installation / Installatie /
Instalación / Installazione / Installation /
Установка / Встановлення / التركيب / Викрійки



INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTRUCTIONS /
GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE INSTRUCCIONES / ISTRUZIONI /
BRUKSANVISNING / ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / ІНСТРУКЦІЇ /
دستور العمل ها / التعليمات

⚠ Do not use the provided parts for other purposes (Ex. using a speaker cord instead of a power cord). Otherwise malfunction or fire hazard could result.
⚠ Die mitgelieferten Komponenten dürfen nicht zu einem anderen Zweck als vorgesehen verwendet werden (z.B. die Verwendung eines Lautsprecherkabels anstelle eines Stromkabels). Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen oder Bränden.
⚠ N'utilisez pas les pièces fournies à d'autres fins (par ex. un câble de haut-parleur à la place d'un cordon d'alimentation). Sinon, un dysfonctionnement ou un incendie pourrait se produire.
⚠ Gebruik de onderdelen uit de set niet voor andere doeleinden (bijv. een luidsprekersnoer gebruiken als netsnoer). Anders kunnen problemen met de werking of brand ontstaan.
⚠ No utilice para otros fines las piezas facilitadas (por ejemplo: no utilice un cable de altavoz en lugar de un cable de alimentación). De lo contrario, podría darse un funcionamiento incorrecto o existir riesgo de incendio.

⚠ Non utilizzare le parti fornite per altri scopi (Es. utilizzare un filo dell'altoparlante anziché un filo elettrico), onde evitare un malfunzionamento o un eventuale incendio.
⚠ Använd inte de levererade delarna för andra syften (t.ex. högtalarkabel istället för elkabel). Om du gör det föreligger risk för brand.
⚠ Не используйте детали из комплекта поставки для других целей (например, кабель динамика вместо кабеля питания). В противном случае может возникнуть неисправность или произойти возгорание.
⚠ Не використовуйте компоненти, що постаються у комплекті поставки, в інших цілях (наприклад, використання кабелю підключення гучномовця замість шнура живлення). У протилежному випадку це може призвести до виникнення пожежі або неправильної роботи виробу.
⚠ لا تستخدم الأجزاء الموردة لأغراض أخرى (مثلاً استخدام سلك السماعة بدلاً من سلك الكهرباء). وإلا فقد يحدث خلل وظيفي أو ينشب حريق.
⚠ از لوازم ارائه شده برای منظور دیگری استفاده نکنید (مثال: استفاده از سیم بلندگو به جای سیم برق). در غیر این صورت ممکن است باعث بروز آتش سوزی گردد.

Specifications / Spezifikationen / Spécifications / Technische gegevens /
Especificaciones / Specifiche / Specificationer / Технические характеристики /
Технічні характеристики / المواصفات / مشخصات

Type : 15 cm x 23 cm (6" x 9") 4-Way Coaxial Speaker Power Handling Capacity : 550 W (Peak Power) ; 90 W (RMS) Impedance : 4 Ω Mass : 1,42 kg (3,2 lbs)	Typ : 15 cm x 23 cm 4-vägs coaxial högtalare Spänningskapacitet : 550 W (Toppstöm) ; 90 W (RMS) Impedans : 4 Ω Vikt : 1,42 kg
Typ : 15 cm x 23 cm 4-Wege-Koaxiallautsprecher Belastbarkeit : 550 W (Spitzenleistung) ; 90 W (eff.) Impedanz : 4 Ω Gewicht : 1,42 kg	Тип : 15 см x 23 см Четырехполосная коаксиальная акустическая система Максимальная выходная мощность : 550 Вт (Пиковая мощность) ; 90 Вт (среднеквадратичное значение) Полное сопротивление : 4 Ом Вес : 1,42 кг
Type : 15 cm x 23 cm Haut-parleur coaxial à quatre voies Puissance admissible : 550 W (Puissance de crête) ; 90 W (RMS) Impédance : 4 Ω Masse : 1,42 kg (3,2 lb)	Тип : 15 см x 23 см Чотириполосна коаксиальна акустична система Максимальна потужність : 550 Вт (Пікова потужність) ; 90 Вт (середньоквадратичне значення) Повний опір : 4 Ом Вага : 1,42 кг
Type : 15 cm x 23 cm 4-Weg coaxiale luidspreker Uitgangsvermogen : 550 W (Piekvermogen) ; 90 W (RMS) Impedantie : 4 Ω Gewicht : 1,42 kg	النوع : سماعة متحدة المحاور 4 الاتجاه مقاس ١٥ سم X ٢٣ سم قدرة التعامل مع الطاقة : ٥٥٠ وات (قدرة الذروة) ; ٩٠ وات (RMS) المعاوقة : ٤ أوم الوزن : ١,٤٢ كجم
Tipo : 15 cm x 23 cm Altavoz coaxial de 4 vías Potencia máxima : 550 W (Potencia pico) ; 90 W (RMS) Impedancia : 4 Ω Masa : 1,42 kg (3,2 libras)	نوع : ١٥ سانتی متر X ٢٣ سانتی متر بلندگوی کوآکسیال ٤ طرفه ظرفیت قدرت : ٥٥٠ وات (حداکثر قدرت) ; ٩٠ وات (RMS) امپدانس : ٤ اهم وزن : ١,٤٢ کیلو گرام
Tipo : Diffusore coassiale a 4 vie da 15 cm x 23 cm Potenza massima : 550 W (potenza di picco) ; 90 W (potenza RMS) Impedanza : 4 Ω Peso totale : 1,42 kg	

Информация о продукции

Производитель : ДжейВиСи Кенвуд Корпорейшн 3-12, Морийячо, Канагава-ку, Йокохама-ши, Канагава 221-0022, Япония

Автомобильная Акустическая Система	
Завод-изготовитель	ХАНГЖОУ МАНКО ЭЛЕКТРОНИКС КО., ЛТД NO.77 Чунчао роад, Ксяошан, Зона экономических и технических разработок, Хангжоу. Китай. 311231
Импортер и Представитель Производителя в России	ООО «ДжейВиСи КЕНВУД РУС» 127018, Москва, ул. Суцеский Вал, дом 31, строение 1

CNTS
CONTENU
INHALT
CONTENIDO

1

PAIR
PAIRE
PAAR
PAR

CE



PAP



JVCKENWOOD Corporation

Yokohama 221-0022 Japan

Made in China / Fabriqué en Chine / Hergestellt in China /
Hecho en China / Сделано в Китае / Вироблено в Китаї

JVC

CAR STEREO SPEAKER
HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL

CS-DR6940

Peak Power
Puissance Maximum

550w

90W RMS

6x9" 15x23cm

4-Way 4 Voies

Carbon Mica Cone **Cône en Carbone Mica**

Hybrid Surround **Son Surround Hybride**



- 90 Watts RMS
- Impedance4 Ω
- Sensitivity86 dB / W at 1 m
- Frequency Response56 Hz ~ 21,000 Hz
- Cutout Diameter5-3/4 x 8-19/32 in. Oval
(14.6 x 21.8 cm Oval)
- Mounting Depth3-1/8 in. (7.9 cm)



Designed and Engineered in Japan

drum

JVC

CS-DR6940

CAR STEREO SPEAKER / HAUT-PARLEURS AUTO STÉRÉO
ALTAVOCES ESTEREOFÓNICOS PARA AUTOMÓVIL

Peak Power

550w

90W RMS

Designed and Engineered in Japan

EAN CODE



4 975769 435393

UPC CODE



0 46838 07341 0

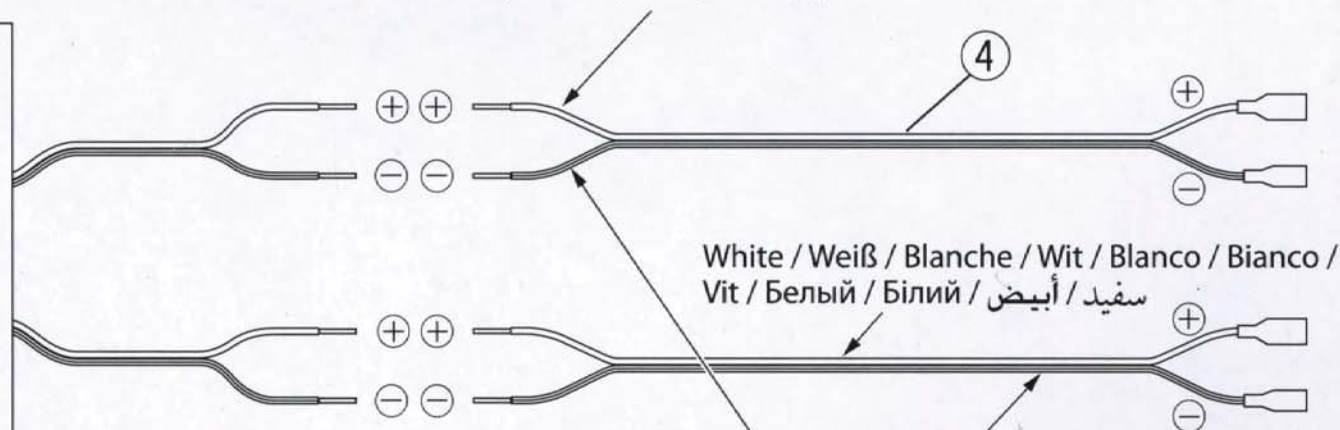
17012T-K

**Connection / Anschluss / Connexion / Aansluiten / Conexión / Collegamento / Anslutning /
Соединение / З'єднання / التوصيل / اتصال**

Gray / Grau / Gris / Grijs / Gris / Grigio /
خاكستری / رمادي / Серый / Сірий / Grå

Right / Rechts / Droite /
Rechts / Derecho / Destra /
Höger / Правый / Правий /
راست / إلهيمن

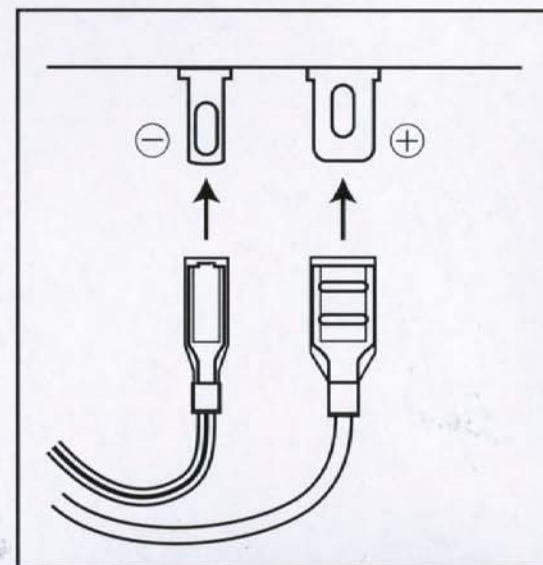
Amplifier
Verstärker
Amplificateur
Versterker
Amplificador
Amplificatore
Förstärkare
Усилитель
Підсилювач
المضخم
آمپلی فایر



White / Weiß / Blanche / Wit / Blanco / Bianco /
Vit / Белый / Білий / سفید / أبيض

Black lined / Schwarz gestreift / Ligne noire /
Wart streepie / Con línea negra / A strisce nere /
Svart rand / Чёрный провод / Чорний провід /
خط سیاه / مبطن بالأسود

Left / Links / Gauche /
Links / Izquierdo / Sinistra /
Vänster / Левый / Лівий /
چپ / اليسار



JVC	English
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	
▲CAUTION To avoid the risk of human injury or property damage, be sure to read and observe the following safety precautions. Please read the instruction manual before using this speaker. Consult a professional technician for installing and connecting the speaker. — Incorrect installation may lead to traffic accidents or malfunctions. Avoid installation where the speaker is unstable. — Make sure that the speaker is stationary and does not rattle. Displacement of the speaker may cause injury. Do not modify the speaker. — Doing so may result in smoke or fire. Do not place hands on the speaker. — The speaker becomes hot after extended operation. Touching it in such a condition may cause burns. Keep the volume of sound at an optimum level. — Not being able to hear sounds from outside of your car can lead to traffic accidents. If you feel that the speaker is not working properly, please discontinue its use. In any event the speaker is damaged, turn off the power and consult your dealer.	
For Proper Installation and Use Be careful not to accidentally kick or apply any sort of strong impact to the speaker. To prevent damaging the speaker, turn off the power of the amplifier before connecting it to the speaker. Connect the speaker to an amplifier with an RMS power lower than that of the speaker. — If the RMS power of the amplifier is higher than that of the speaker, increase the number of speakers, connect the speakers in a series, or reduce the speaker's input power. Connect the speaker to an amplifier with an impedance lower than that of the speaker. — The amplifier will be damaged if it is connected to a speaker with an impedance value different from which amplifier operation is guaranteed.	
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
▲ATTENTION Pour éviter tout risque de blessure ou de dégâts matériels, assurez-vous d'avoir lu et de respecter les précautions suivantes. Avant d'utiliser ce haut-parleur, veuillez lire le mode d'emploi. Consultez un technicien professionnel pour l'installation et le raccordement du haut-parleur. — Une mauvaise installation peut provoquer des accidents de la route ou des dysfonctionnements. Évitez d'installer le haut-parleur de manière instable. — Assurez-vous que le haut-parleur est stable et ne produit pas de bruit de vibration. Le déplacement du haut-parleur peut provoquer des blessures. Ne modifiez pas le haut-parleur. — Cela pourrait provoquer de la fumée ou un incendie. Ne posez pas vos mains sur le haut-parleur. — Le haut-parleur devient chaud après un fonctionnement prolongé. Vous pourriez vous brûler en le touchant. Maintenez le son à un volume optimal. — Vous risquez de provoquer des accidents de la route si vous ne pouvez pas entendre les sons provenant de l'extérieur de votre voiture. Si vous avez l'impression que le haut-parleur ne fonctionne pas correctement, veuillez arrêter de l'utiliser. Si le haut-parleur est endommagé, coupez son alimentation et consultez votre concessionnaire.	
Pour une installation et une utilisation appropriées Faites attention à ne pas cogner accidentellement le haut-parleur ou lui faire subir un choc violent. Pour éviter d'endommager le haut-parleur, coupez l'alimentation de l'amplificateur avant de le raccorder au haut-parleur. Raccordez le haut-parleur à un amplificateur dont la puissance RMS est inférieure à celle du haut-parleur. — Si la puissance RMS de l'amplificateur est supérieure à celle du haut-parleur, augmentez le nombre de haut-parleurs, raccordez les haut-parleurs en série ou réduisez la puissance d'entrée du haut-parleur. Raccordez le haut-parleur à un amplificateur dont l'impédance est inférieure à celle du haut-parleur. — L'amplificateur sera endommagé s'il est raccorde à un haut-parleur dont l'impédance a une valeur différente de celle pour laquelle l'amplificateur est garanti.	
VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR	
▲FÖRSIKTIGHET För att undvika risk för person- eller materialskador, läs och efterlev följande säkerhetsanvisningar. Läs bruksanvisningen innan du använder den här högtalaren. Kontakta en professionell tekniker för installation och anslutning av högtalaren. — Felaktig installation kan leda till trafikolyckor eller funktionsfel. Installera inte högtalaren så att den blir instabil. — Se till att högtalaren står stilla och inte skramlar. Om högtalaren flyttas föreligger risk för skador. Utför inga ändringar på högtalaren. — Detta kan leda till rökutveckling och brand. Placera inte händerna på högtalaren. — Högtalaren blir het efter långvarig användning. Om du vidrör den kan du få brännskador. Håll ljudvolymen på lagom nivå. — Om du inte kan höra några ljud utifrån kan det leda till trafikolyckor. Om du känner på dig att högtalaren inte fungerar korrekt, använd inte den. Om högtalaren skadas, stäng av strömmen och kontakta din återförsäljare.	
Korrekt installation och användning Se till att inte oavsiktliga spårkar på högtalaren eller utsätter den för stötar. För att förhindra skador på högtalaren, stäng av strömmen till förstärkaren innan du ansluter den till högtalaren. Anslut högtalaren till en förstärkare med lägre RMS-effekt än högtalaren. — Om förstärkarens RMS-effekt är högre än högtalarens, öka antalet högtalare, seriekoppla högtalarna eller minska högtalarens ineffekt. Anslut högtalaren till en förstärkare med lägre impedans än högtalaren. — Förstärkaren skadas om den ansluts till en högtalare med ett annat impedansvärde än det som är avsett för förstärkaren.	

B5H-0084-00/00 (15/09)	Deutsch
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	
▲PRECAUCIÓN Para evitar el riesgo de que se produzcan lesiones personales o daños en el equipo, asegúrese de leer y observar las siguientes precauciones de seguridad. Lea el manual de instrucciones antes de utilizar este altavoz. Consulte a un técnico profesional a la hora de instalar y conectar el altavoz. — Una instalación incorrecta puede ocasionar un accidente de tráfico o un funcionamiento incorrecto. Evite llevar a cabo la instalación si el altavoz se encuentra inestable. — Asegúrese de que el altavoz esté fijo y no vibre. El desplazamiento del altavoz puede ocasionar lesiones. No modifique el altavoz. — De hacerlo, podría producirse humo o fuego. No coloque las manos sobre el altavoz. — El altavoz se calentará tras un periodo de funcionamiento prolongado. Tocarlos entonces podría ocasionar quemaduras. Mantenga el volumen de sonido a un nivel óptimo. — No escuchar los sonidos del exterior del vehículo podría ocasionar un accidente de tráfico. Si considera que el altavoz no está funcionando correctamente, deje de utilizarlo. En el caso de que el altavoz esté dañado, desconecte la alimentación y consulte con su distribuidor.	
Instalación y utilización correctas Tenga cuidado de no golpear accidentalmente o ejercer cualquier tipo de impacto fuerte sobre el altavoz. Para evitar que se produzcan daños en el altavoz, desconecte la alimentación del amplificador antes de conectarlo al altavoz. Conecte el altavoz a un amplificador con una potencia RMS inferior a la del altavoz. — Si la potencia RMS del amplificador es superior a la del altavoz, aumente el número de altavoces, conecte los altavoces en serie o reduzca la alimentación de entrada del altavoz. Conecte el altavoz a un amplificador con una impedancia inferior a la del altavoz. — El amplificador resultará dañado si se conecta a un altavoz con un valor de impedancia diferente a aquel para el que está garantizado el funcionamiento del amplificador.	

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	
▲VORSICHT Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie diesen Lautsprecher in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich zum Einbau und Anschluss des Lautspechers an einen technischen Fachmann. — Unsachgemäßer Einbau kann zu Verkehrsunfällen oder Fehlfunktionen führen. Vermeiden Sie einen instabilen Einbau. — Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher nicht klappert oder sich verschiebt. Andernfalls kann ein gelockterter Lautsprecher Verletzungen verursachen. Nehmen Sie keine Veränderungen am Lautsprecher vor. — Andernfalls kann Rauch oder Feuer entstehen. Legen Sie Ihre Hände nicht auf den Lautsprecher. — Nach längerem Betrieb kann sich der Lautsprecher erwärmen. Bei Berühren des heißen Lautspechers besteht Verbrennungsgefahr. Stellen Sie die Lautstärke auf ein optimales Niveau ein. — Eine beeinträchtigte Wahrnehmung von Umgebungsgäuschen kann zu Verkehrsunfällen führen. Wenn Sie das Gefühl haben, dass der Lautsprecher nicht richtig funktioniert, unterbrechen Sie den Betrieb umgehend. Falls der Lautsprecher beschädigt ist, schalten Sie den Lautsprecher aus und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.	
Zum ordnungsgemäßen Einbau und Betrieb Achten Sie darauf, dass Sie nie versehentlich gegen den Lautsprecher treten oder stoßen. Um eine Beschädigung des Lautspechers zu verhindern, schalten Sie den Verstärker aus, bevor Sie diesen an den Lautspechern anschließen. Schließen Sie den Lautsprecher mit einer geringeren RMS-Leistung als der Lautsprecher an den Verstärker an. — Wenn die RMS-Leistung des Verstärkers höher ist als die RMS-Leistung des Lautspechers, erhöhen Sie die Anzahl der Lautsprecher und schalten Sie die Lautsprecher in Reihe oder verringern Sie die Eingangsleistung des Lautspechers. Schließen Sie den Lautsprecher mit einer geringeren impedanz als der Lautsprecher an den Verstärker an. — Der Verstärker wird beschädigt, sollte er an einen Lautsprecher angeschlossen werden, bei dessen Impedanzwert der sichere Betrieb des Verstärkers nicht gewährleistet werden kann.	

عربي	Українська
إرشادات الأمان المهمة	
تنبيه لتجنب خطر تعرض الأشخاص للأصابات أو حدوث تلفيات بالممتلكات، احرص على قراءة تدابير الأمان التالية واتبعها. اقرأ قراءته دليل الاستخدام قبل استخدام هذه السماعة. اتصل بفني مختص لتثبيت السماعة وتوصيلها. — التركيب غير السليم قد يؤدي إلى حوادث مبريرة أو اختلالات وظيفية. تجنب تركيب السماعة في مكان تكون فيه كمية كبيرة. — تكمن من ثبات السماعة وعدم إزاحتها إزاحة السماعة عن مكانها قد يتسبب في إصابات. لا تضع يديك في فتحة السماعة. — حيث إن ذلك قد يؤدي إلى إتبعات أذنة أو نشوب حريق. لا تضع يديك على السماعة. — السماعة تسخن بعد تشغيلها لفترة طويلة وقد تظهر إصابات بحرق عند لمسها وهي على تلك الحالة. حافظ على كمية الصوت في المستوى المثالي. — عدم فركك على سمع الأصوات من خارج سيارتك قد يؤدي إلى حوادث مبريرة. برجى التوقف عن استخدام السماعة إذا لاحظت أنها لا تعمل بشكل سليم. إذا تعرضت السماعة لأي ضرر، فلتصلها عن الكهرباء واتصل بالموزع الذي تشتمل معه.	
للتثبيت والاستخدام الصحيحين احرص على ألا تصدم السماعة بعمق من قصد أو نضغط عليها بقوة. لتجنبه من إتلاف السماعة، أفضل الكهواء عن مكيبر الصوت قبل توصيله بالسماعة. قم بتوصيل السماعة بمكيبر صوت بقوة أقل من مثيلتها بالسماعة. — إذا كانت قوة RMS لمكيبر الصوت أعلى من مثيلتها بالسماعة، فقم بإدأة عدم السماعة أو قم بتوصيل السماعات على التوالي أو قم بخصر قوة دمل السماعة. قم بتوصيل السماعة بمكيبر صوت مقلوثة أقل من مثيلتها بالسماعة. — قد يلحق ضرر بمكيبر الصوت في حالة توصيله بالسماعة بقوة.	

Belangrijke veiligheidsaankwijzingen	
▲LET OP Het risico van lichamelijk letsel of schade aan goederen te vermijden, moet u de volgende veiligheidsvoorzorgen goed lezen en opvolgen. Lees de gebruiksaanwijzing voordat u deze luidspreker gebruikt. Raadpleeg een professionele technicus voor het installeren en aansluiten van de luidspreker. — Verkeerde installatie kan leiden tot verkeersongevallen of problemen met de werking. Installeer de luidspreker niet op een plaats waar deze onstabiel is. — Zorg ervoor dat de luidspreker goed vastzit en niet rammet. Een loszittende speaker kan letsel veroorzaken. Wijzig niets aan de luidspreker. — Hierdoor kan rook of brand ontstaan. Leg geen hand op de luidspreker. — De luidspreker wordt warm bij langdurig gebruik. Aanraking in deze toestand kan brandwonden veroorzaken. Houd het geluidsvolume op een aangenaam niveau. — Het niet kunnen horen van verkeersgeluiden van buiten uw auto kan leiden tot verkeersongevallen. Als u denkt dat de luidspreker niet goed werkt, gebruik hem dan niet langer. Schakel de voeding uit en raadpleeg uw dealer in alle gevallen dat de luidspreker beschadigd is.	
Voer een correcte installatie en juist gebruik Pas op dat u niet per ongeluk tegen de luidspreker kunt schoppen of een grote kracht op de luidspreker zet. Schakel, om beschadiging van de luidspreker te voorkomen, de voeding van de versterker uit voordat u deze met de luidspreker verbindt. Verbind de luidspreker met een versterker met een effectief (RMS) vermogen dat lager is dan dat van de luidspreker. — Als het effectieve (RMS) vermogen van de versterker hoger is dan dat van de luidspreker, het aantal luidsprekers vergroten, de luidsprekers in serie aansluiten, of het ingaande vermogen naar de luidspreker verkleinen. Verbind de luidspreker met een versterker met een impedantie die lager is dan die van de luidspreker. — De versterker wordt beschadigd als deze wordt verbonden met een luidspreker met een impedantie die afwijkt van de waarde waarvoor de werking van de versterker is gegarandeerd.	
Важные правила техники безопасности	
▲ОСТОРОЖНО Во избежание риска получения травм или повреждения имущества обязательно прочитайте и соблюдайте следующие меры предосторожности. Перед использованием динамиков ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Для установки и подключения динамиков обратитесь к специалисту. — Неправильная установка может привести к ДТП или неисправности. Избегайте установки, при которой динамик не будет надежно закреплен. — Убедитесь, что динамик закреплен надежно и не качается. Смещение динамика может привести к повреждению. Не вносите изменения в конструкцию динамика. — Это может привести к давлению или возгоранию. Не прикасайтесь руками к динамику. — Динамик нагревается после продолжительной работы. В этом случае прикосновение к нему может вызвать ожоги. Устанавливайте громкость звука на оптимальный уровень. — Отсутствие возможности слышать звуки снаружи вашего автомобиля может привести к ДТП. Прекратите пользоваться динамиком, если вы чувствуете, что он не работает должным образом. При любых повреждениях динамика отключите питание и обратитесь к дилеру.	
Для правильной установки и использования Проявляйте осторожность, чтобы случайно не ударить или сильно не давить динамик. Для предотвращения повреждений динамика выключите питание усилителя перед подключением его к динамику. Подключайте динамик к усилителю со среднеквадратичной мощностью меньше, чем у динамика. — Если среднеквадратичная мощность усилителя выше мощности динамика, увеличьте количество динамиков, подключите колонки последовательно или уменьшите входную мощность динамиков. Подключайте динамик к усилителю с полным омическим сопротивлением меньше, чем у динамика. — Усилитель выйдет из строя, если к нему подключен динамик с другим полным омическим сопротивлением, отличным от гарантированного для работы.	
فارسی	
دستورالمعملهای مهم ایمنی	
احتیاط به منظور جلوگیری از خطر وارد آمدن آسیبهای جانی یا مالی، حتاً دستورالمعملهای زیر را مطالعه و رعایت نمایید. لطفاً قبل از استفاده از این بلندگو، دفترچه راهنمای استفاده را مطالعه نمایید. برای نصب و اتصال بلندگو از یک تکنیسین حرفهای کمک بگیرید. — نصب غیر صحیح میتواند باعث بروز حوادث رانندگی یا عملکرد نامناسب شود. از نصب بلندگو در وضعیتی بی ثبات خودداری کنید. — اطمینان حاصل کنید بلندگو تثبیت شده است و صدای ناشی از تکان خوردن از آن شنیده نمیشود. جابجایی شدن بلندگو میتواند باعث وارد آمدن آسیب گردد. بر بلندگو تغییر ایجاد نکنید. — ایجاد تغییر در آن میتواند باعث بروز دود یا آتش شود. از قرار دادن دستها برروی بلندگو خودداری کنید. — بلندگو بعد از کارکرد طولانی مدت داغ میشود. دست زدن به آن در چنین شرایطی میتواند باعث ایجاد سوختگی گردد. سجده صدا را در سطح مناسب نگه دارید. — عدم امکان شنیدن صداهای بیرون از خودرو میتواند باعث بروز حوادث رانندگی گردد. اگر احساس میکنید بلندگو به طور صحیح کار نمیکند، لطفاً به استفاده از آن ادامه ندهید. در صورت آسیب دیدن بلندگو، از آن را خاموش کنید و با فروشنده تماس بگیرید.	
برای نصب و استفاده صحیح مراقب باشید به طور اتفاقی به بلندگو نزدیک یا به آن ضربه شدید وارد نیابود. برای جلوگیری از آسیب رسیدن به بلندگو، آمپلی فایر را قبل از وصل کردن به بلندگو خاموش کنید. بلندگو را به آمپلی فایری وصل کنید که از توان واقعی (RMS) پائینتری نسبت به بلندگو برخوردار باشد. — در صورتی که توان واقعی (RMS) آمپلی فایر بالاتر از توان واقعی (RMS) بلندگو است، تعداد بلندگوها را اضافه کنید، بلندگوها را به صورت سری وصل کنید یا توان ورودی بلندگو را کاهش دهید. بلندگو را به آمپلی فایری وصل کنید که توان واقعی (میانگین) پائینتری نسبت به بلندگو برخوردار باشد. — در صورتی که آمپلی فایر به یک بلندگو با مقاومت ظاهری متفاوت از مقاومت ظاهری تعیین شده برای آمپلی فایر وصل شود، آسیب خواهد دید.	

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA	
▲ATTENZIONE Per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto, assicurarsi di leggere e osservare le seguenti misure precauzionali per la sicurezza. Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare questo altoparlante. Consultare un tecnico professionista per installare e connettere l'altoparlante. — Una scorretta installazione può causare incidenti o malfunzionamenti. Evitare di installare l'altoparlante in posti instabili. — Assicurarsi che l'altoparlante sia ben fissato e non produca suoni gracchianti. La rimozione dell'altoparlante può causare danni. Non apportare modifiche all'altoparlante. — Ciò potrebbe causare fumo o un incendio. Non appoggiare le mani sull'altoparlante. — L'altoparlante si scaldà dopo un uso prolungato. Toccandolo in tale condizioni può portare ad ustioni. Mantenere il volume del suono ad un livello ottimale. — L'impossibilità di sentire rumori esterni può essere causa di incidenti. Se si ritiene che l'altoparlante non funzioni appropriatamente, cessarne l'utilizzo. Nel caso in cui l'altoparlante sia danneggiato, spegnerlo e consultare il proprio concessionario.	
Per una corretta installazione e utilizzo Fare attenzione a non colpire accidentalmente o urtare l'altoparlante. Per evitare di danneggiare l'altoparlante, spegnere l'amplificatore prima di connetterlo all'altoparlante. Connettere l'altoparlante ad un amplificatore con un'alimentazione RMS inferiore rispetto all'altoparlante stesso. — Se l'alimentazione RMS dell'amplificatore è superiore rispetto a quella dell'altoparlante, aumentare il numero di altoparlanti, collegarli in serie o ridurre l'alimentazione. Connettere l'altoparlante ad un amplificatore con un'impedenza inferiore rispetto all'altoparlante stesso. — L'amplificatore si danneggerà se verrà connesso ad un altoparlante con un valore di impedenza diverso rispetto a quanto garantito per il funzionamento dell'amplificatore.	
ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	
▲ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Щоб запобігти ризику отримання тілесних ушкоджень або будь-яких матеріальних збитків, ознайомтеся і дотримуйтеся наступних правил з техніки безпеки. Прочитайте посібник з експлуатації перед використанням цього гучномовця. Проконсультуйтеся з кваліфікованого спеціаліста щодо встановлення і підключення гучномовця. — Неправильне встановлення може призвести до дорожньо-транспортної пригоди або до неправильної роботи виробу. Уникайте випадків, коли гучномовець встановлюється ненадійно. — Переконайтеся, що гучномовець встановлений міцно і у непохищеному положенні.Зміщення гучномовця може призвести до травми. Не модифікуйте гучномовець. — Це може призвести до утворення диму або виникнення пожежі. Не кладіть руки на гучномовець. — Після тривалої експлуатації гучномовець нагрівається. Доторкання до нього може призвести до отримання опіків. Гучність звуку має бути на необхідному рівні. — У разі якщо ви не чуєте звуків поза межами автомобіля, це може призвести до дорожньо-транспортної пригоди. Якщо вам здається, що гучномовець працює неправильно, припиніть його експлуатацію. У разі пошкодження гучномовця його слід вимкнути і проконсультуватися у дилера.	
Правильне встановлення і експлуатація Не вдійрайте або будь-яким іншим чином не прикладайте надмірних зусиль до гучномовця. Щоб запобігти пошкодженню гучномовця, вимкніть підсилювач перед підключенням до нього виробу. При підключенні гучномовця до підсилювача переконайтеся, що його середньоквадратичне значення потужності нижче, ніж на гучномовці. — Якщо середньоквадратичне значення потужності підсилювача вище, ніж на гучномовці, збільшіть кількість гучномовців, підключіть їх послідовно або зменшіть відну потужність гучномовця. При підключенні гучномовця до підсилювача його повний опір має бути нижчим, ніж на гучномовці. — Підсилювач буде пошкоджено, якщо значення повного опору гучномовця інше ніж те, при якому гарантовано належну роботу підсилювача.	



Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Dit symposium geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Levert deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.wmp.nl, www.icmteu.nl, www.stibut.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattate l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Produkter med symbolen (överkryssad soptunna på hjul) får inte hanteras som hushållsavfall. Utiått elektrisk och elektronisk utrustning ska återvinnas på en anläggning som klarar av att hantera dessa produkter och avfallet från deras biprodukter. Dina lokala myndigheter kan ge dig information om var du hittar närmaste återvinningsanläggning. Genom att återvinna och hantera ditt avfall på rätt sätt bidrar du till att bevara naturens resurser och förhindra hälsoproblem och miljöförorening.

Sembollü (üzerinde çarpı çareti olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılamaz. Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünleri ve ürün atıklarını geri dönüştürilecek bir testte değerlendirilmelidir. Yaşadığınız bölgede en yakın geri dönüşüm tesisinin yerini öğrenmek için yerel makamlara müracaat edin. Uygun geri dönüşüm ve atık ihmal yöntemi sağlığını ve çevremiz üzerindeki zararlı etkileri önlerken kaynakların korunmasına da yardımcı olacaktır.

מידע בדבר השלכה לאפשרה של ציוד חשמלי ואלקטרוני ישן (ורלוני) למדינות שמשמשות במערכת איסוף אשפה מופרדת). לא ניתן להעביר חומרים עם הימון (נפו אשפה עם X עליו) כאשפה ביתית רגילה. יש למחזר ציוד חשמלי ואלקטרוני ישן במתקן המסוגל לטפל בפריטים אלה ובתוצרי הלוואי שלהם.

צד קשר עם השטח המקומית לקבלת אחריות מוקדם מייחזור הקרוב אליכם. מייחזור והשלכה לאפשרה נאותים יתור לשמר משאבים ולמנוע הפצות שליליות על בריאותם ועל הסביבה.



JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa,
221-0022 Japan

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel,
Germany

WICKENWOOD Ibérica S.A.

Leuvensesteenweg 248J, 1800 Vilvoorde,
Belgium

Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn,
Nederland

12 PRIESTLEY WAY,

7 Allée de Barbanniers-92230 Gennevilliers,
France

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel,
Deutschland

В соответствии с Законом Российской Федерации «О защите прав потребителей» срок службы (годности) данного товара, «по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде» составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Bu ürün 28300 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

- Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР:
1. свинець(Pb) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
 2. кадмій (Cd)– не перевищує 0.01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
 3. ртуть(Hg) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
 4. шестивалентний хром (Cr⁶⁺) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
 5. полібромфеноли (PBB) – не перевищує 0.1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
 6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Компанія Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн встановлює термін служби виробів JVC, що дорівнює 5 рокам, за умови дотримання правил експлуатації і забезпечує технічну підтримку і постачання запасних частин на протязі цього терміну. Експлуатацію даного виробу можна продовжувати і після закінчення терміну служби. Але ми радимо Вам звернутися до найбільшого уповноваженого сервісного центру JVC для перевірки стану даного виробу.

Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн

3-12, Морія-чо, Канагава-ку, Йокогама-ші, Канагава, 221-0022, Японія.